

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi Iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felolvas szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtatnak minden hirdetési módában.

XVI. évfolyam.

Vasárnap 1907. évi június hó 16-án.

24. szám.

Irodalmi és művészeti előadás Verseczen.

1907. június 8.

Midőn legelőször kelt azon hír szárnyra, hogy a temesvári „Arany János Társaság“, Verseczen komoly irányú irodalmi előadást kíván rendezni, sokan kételkedőleg rázták a fejüket.

— Nem lesz abból semmi, vagy ha lesz is valami, nálunk Verseczen nincs az ily irányú vállalkozásnak közönsége. A szép nyári estét ki töltené szívesen füllelt teremben?

Akadnak rossz májű kritikuskok — hiszen ilyenek találhatók minden felé fölös számmal — a kik olyatén képpen okoskodtanak és érveltek:

— Hiszen ha valami nagyon érdekes és tanulságos dolgot olvasnak ott fel, majd mi is elolvassuk az újságban stb.

Szóval akadtanak számosan olyanak, a kik Versecz közönségét nagyon is lebecsülvén és nem bizván intelligenciánk áldozatkészége és a nemesebb élvezetek után való vágyakozásában — teljes fiaskot jószoltak a „Délvidéki Nemzeti Szövetség“ az „Arany János Társaság“ és a „V. M. K. E.“ vállalkozásának.

Az ilyen előzmények, mint a kis városiasság szokott jelei pillanatokra talán kellemetlenül érintették a rendezőket, különösen a „V. M. K. E.“ tagjait, de még nagyobb munkálkodásra serkentették őket.

Az a szép erkölcsi siker, az az osztatlan, szinte áradozó elismerés és dicséret, melyek az előadást kísérték, az a szép látogatottság, melylyel az „A. J. T.“ előadása dicsekedhetett, meggyőző bizonyítékát szolgáltatott annak, hogy Versecz intelligens magyar közönsége elég fogékony-sággal bír a szép és nemes iránt, szíves készséggel vesz részt a kulturális mozgalmakban, és habár áldozatkészége annyi sok oldalról is van igénybe véve, nem zárkozik el tünyn és ridegen.

Azt is örömmel láthatta minden figyelmes szemlélő, hogy az „A. J. T.“ előadásán olyanok is sokan megjelentek, — különösen német anyanyelvű polgártársaink közül — kik a magyar nyelvet nem értik még teljesen, de katonáknak szívből, lélekben jó magyar hazafiak.

E tény konstatálása bizonyára jól eső örömmel fogja eltölteni mindazokat, a kik az előadáson aktív részt vettek és azt előkészítették.

Az unnepségek lefolyása különben a következő volt.

A délutáni vonattal érkeztek meg Temesvárról Steiner Ferencz orsz. gyűl. képviselő,

a „Nemzeti szövetség“ alelnöke, Szentkláray Jenő dr. elnök, Szabolcska Mihály másodelnök, Jörgné Draskóczy Ilma, Sztura Szilárd dr., Barabás Abei dr., Gálffy István, Jaryosy Dezső, Lendvai Miklós, Mészáros Jenő titkár, Stimm Adolf, továbbá mint vendégek: Stimm Adolfné, Jörg Endre, Pogány Mihály szerkesztő.

A pályaudvaron Rezucha István dr. polgármester és a Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület, élén Paulovits István elnökkel fogadták vendégeinket.

Rezucha polgármester és Paulovits István elnök meleghangú udvozló beszédeire Szentkláray Jenő dr., az Arany János Társaság elnöke mondott köszönetet:

Mélyen tisztelt Uraim! Az Arany János-Társaságnak és Délvidéki Nemzeti Szövetségnek velem érkezett összes tagjai nevében nagyon hálásan köszönöm ezt a kitüntető szíves fogadást. Köszönjük, hogy az urak ide kifartadtak és bennünket ilyen meleg barátsággal vartak.

Örömmel jöttünk Verseczre, mert tudjuk, hogy a magyar irodalom és a magyar kultúra ebben a szép városban méltó megbeesülésben részesül Tanuskodnak erről Versecz fejlett közművelődési viszonyai, magas színvonalon álló tanintézetei, a város építészeti díszjele, különösen a monumentális dóm, melynek belsejét az Önök művelt ízlése remek festményekkel, szulpturákkal és más dragaságokkal ékesíté fel, — s tanuskodik Versecz virágzó ökonómiai közlelete, melylyel hazánk nemzetgazdasági tevékenységében előkelő helyet tudott kivívni magának.

Egy ilyen városnak, egy ilyen erős kulturális telepnek a meglátogatása, Uraim, nekünk kotelességünk. Érezzük, hogy itt nagyon jó helyen járunk. Bizonyára gyönyörűség lesz ránk nézve néhány tanulságos órát ez előretörő délvidéki városban és az urak kedves társaságában tölteni. Ajánljuk magunkat szíves barátságukba. (Eljenzés.)

A bevonulás nagyobbára magánfogatokon történt, melyek közül különösen kitűnt Zmejanovits püspök díszes fogata.

Esti nyolcz órára vígadó nagy terme előkelő, díszes közönséggel telt meg Zmejanovics Gábor püspök gyöngékedése miatt nem jöhétvén el, elküldte titkárát, Nikolics István sincellust. A verseczi 7 sz. honvéd gyalogezred tisztikara csaknem teljes számban megjelent, Daempff Henrik ezredes vezetése alatt. Ott voltak továbbá: Rezucha polgármester, Paulovits ítélőtáblai bíró, Csapó Géza főszolgabíró, Várhelyi főreáliskolai igazgató, Fejér Sándor birtokos és a verseczi társadalom színe-java.

Szentkláray Jenő dr., az Arany János-Társaság illusztria elnöke, a következő magaróptu, nagyhatású beszéddel nyitotta meg az estélyt:

Mélyen tisztelt közönség!

A délvidéki magyar írók „Arany János Társasága“ tisztelettel mutatkozik be ma Versecz város hazafias közönségének. (Lelkes éljenzés.)

Az Arany János Társaság magyar irodalmi és szépművészeti társaság. Alakult Temesvárott 1903-ban a Délmagyarországon élő magyar írókból és művészekből. Célul tűzte, hogy Délmagyarország középpontjában, Temesvárott, eleven szellemi centrumot létesít irodalmi és szépművészeti feladatok megoldására s a magyar társadalmi műveltség fejlesztésére. A Társaság ápolni

kívánja Délmagyarország egész területén a magyar nemzeti kulturát irodalmi és szépművészeti eszközökkel. Finomítani és nemesíteni kívánja délvidéki közönségünkben a műízlést és műszereteket. Uralomra akarja emelni hazánk ezen vegyes lakosságu ekzsponált vidék a magyar gondolatot és magyar nemzeti érzést. Meg akarja kedveltetni, népszerűvé akarja tenni a magyar irodalmi és szépművészeti termelés alkotásait.

A „Délvidéki Nemzeti Szövetség“ és a „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ meghívására vesszük ma igénybe Versecz városa szíves vendégszeretetését. Program szerinti feladataink közé tartozik ugyanis időközönként társas kirándulásokat rendezni a szomszédos törvényhatóságok központjaiba s újabb alapító és pártoló tagok felvételével gyarapítani, erősíteni Társaságunkat. Délmagyarország minden vidékén szilárd őrtornyokat akarunk építeni. Bator legionáriusokat toborzunk a nemzeti kultúra, a haladás és felvilágosodás, a költészet és művészet ápolására és terjesztésére. E munkálkodásunkban egyedül csak az élet ideális javaiért hevülünk Esményeink: Isten, haza, emberiség, család, szeretet, jószág, igazság és erény. Társadalmi életünk ideális tartalmát ohajtjuk növelni, midőn azt irodalmi műveinkben azokkal az erőforrásokból tápláljuk, melyekből Délmagyarországra csak dísz és erkölcsi haszon hármozhat. Vidéki irodalmunkat a szép, jó és igaz kultuszával igyekszünk felvirágoztatni. Egészséges, romlatlan, illem- és tisztességtudó irodalmi dolgozatokkal kívánunk szárnyalást és lendületet adni a délvidéki magyar sajtónak. Kiváló gondot fordítunk a délvidéki képzőművészeti tárlatok és a magyar színművészet támogatására s ügyelünk arra, hogy a magyar színpad tanító és izlésfejlesztő hivatásának megfelelően Végre anyagi erőnkhez képest évenként lehetőleg minél több irodalmi és képzőművészeti pályázatot hirdetünk, hogy ezekkel a szellemi tornakkal munkára ösztönözzük, fejlesszük és megnemesítsük székebb hazánk fiatal nemzedékének írói s művészi tehetségeit.

Ime, rövid foglalásban Arany János Társaság programja!

Nem jöttünk hát ide politizálni!

Nem jöttünk nemzetiségi kérdéseket bolygatni. Magyarországnak egy ilyen nagytermett és nagyhivatású központi városában, amilyen Versecz, nem létezhetnek nemzetiségi kérdések. Nincs okunk akcióba lépniük a kísértetek ellen, ahol nincsenek és nem is lehetnek kísértetek, mert az efféle fantomokat sem itthon, sem semmiféle más országban a föld kerékén meg nem torné a józan elméjü emberek. (Helyeslés.)

Mi tehát azért jöttünk Verseczre, hogy e szép város hazafias intelligenciájával, kedves szomszédainkkal megismerkedjünk, velük testvéri szeretettel kezét fogjunk és maradandó időkre őszintén megbarátkozzunk. (Eljenzés.) Reméljük, hogy e barátság és a kölcsönös bizalom termékeny talajából fog felsarjadzni e városban is a magyar nyelv és irodalom szeretete, a magyar nemzeti kulturának buzgó pártolása és lelkes felkarolása. Reméljük, hogy a mai kölcsönös találkozásunkból és kölcsönös megértésünkől kiindulva, ezentul már vállvetve fogunk munkálkodni a magyar államnyelvnek Verseczen és vidékén való meggyökeresítésén,

erejének és fényének gyarapításán. (Eljenzés.) Magunk köré fogjuk gyűjteni e városnak és környékének értelmiségét és minden művelt embert, hogy lelkesedést oltunk kebleikbe nyelvünk és költészetünk, irodalmunk és művészetünk, nemzeti történetünk és őshagyományaink bájai, gazdagsága és kulturális értéke iránt. Soknyelvű vidékünkön, hol a magyar nyelvet és nemzeti műveltségünket netán káros befolyások gyengíthetnék, igyekezni fogunk megővni azt a külső tévesztéstől és mindenféle belső romlástól.

Azonban mindez csak úgy történhetik üdvösen és maradandóan, ha féltetve a partikuláris felfogást, hazánknak a nemzet szellemében való kiművelését és a nemzeti műveltség érdekében felkarolását valamennyien elsőrendű honfői feladatunknak tekintjük; ha a magyar kultúrát — másnyelvű honfűtársaink sérelme nélkül — a nép összes rétegeibe oly mélyen belevisszük, hogy senki se legyen többé ebben az országban, akinek szívet nemzeti műveltségünk napjéne át ne melegítené. (Élénk tetszés.)

Mélyen tisztelt közönség! Egy tiszta csengésű hang hallatszik ide a Dunántúli Közművelődési Egyesület közgyűléséből. Egy nagy magyar államférfi beszél ott hozzánk és mondja: „Ezt az országot magyarnak alapították meg, ezt az országot mi magyarnak akarjuk és fogjuk fenntartani. Azért mi nem a kozmopolitikus kultúrát szolgáljuk, nem általában a kultúrát, mi a magyar kultúrát szolgáljuk, de senki rovására, senki hátrányára nem tesszük, hanem csak az egységes magyar állam és az egységes politikai nemzet dicsőségére és jövőjének biztosítására.”

S ezzel végeztem.

Megköszönve még a mélyen tisztelt közönség szíves megjelenését és megköszönve Versecz városának is a kegyes vendéglátást, a mai helikoni estély műsorozatát ezennel megnyitottam jelentem ki. (Lelkes éljenzés és taps.)

Az elnöki megnyitó után felhangzott lelkes éljenzés és taps csillapultával Jorgné Draskóczy Irma az ő csodásan kifejező szép, csengő hangján három költeményét olvasta fel: a „Ha férfi volnék“, „Alkony“ és „Nagyanyó“ címűeket. A közönség nem tudta, miben gyönyörködjék inkább: az előadás elbűvölő bajában, vagy a költemények művészi szépségében. Minden egyes költemény után lelkes ovációkban részesítették a költőnőt és újra meg újra kitapsolták. A rendezőség pompás virágbokrétaival kedveskedett a költőnőnek. Sztura Szilárd dr. „Költészet és költő“ cím alatt ismét új szempontokból világította meg az ő hadüzenetét az anarchikus, kozmopolita, dekadens költészet ellen. Izzó hazafiasságtól és az eszményi szép, rajongó tisztelettel áthatott tétellei meghódították a versecziek lelkét is. Tanuság erre a felolvasása közben sűrűn felhangzott élénk helyeslés és az a viharos taps s éljenzés, melylyel végezetül hódolt neki a közönség.

Nagy sajnálatot kellett, hogy Dóczy József nem jöhett el és így előadása elmaradt. Kivált a hölgyek érdeklődtek híres nőfőfőnk iránt. A szelleme azonban ott volt az előadásban, mert Fiegert Frida k. a., Ferch Vilmos művészi zongora-kísérete mellett, gyönyörűen elénekelt néhány Dóczydalt: a „Mandulafa“, „Kakukmadár“, „Magas a kaszárnya“ címűeket. A közönség elragadtatással hallgatta és lelkesen ünnepelt a bájos énekesnőt, aki valóban felejthetetlen élvezetet szerzett. Tisztelői pompás virágbokrétaival is meg lepték.

Ezután Szabolcska Mihály következett a kinek városunkban, mint a reform magyar fiók egyház lelkészének és főreal. isk. hittanárának számtalan tisztelője és barátja van. Perczekig tartó tapsviharral üdvözölték az unnepelet poétát. És ez a tapsvihár nőttön-nőtt minden egyes költeménye után, melyet felolvasott. Különösen tetszettek: a „Nagy város zajában“, „Hír a falunkból“, „A fumei parton“, „Sorozat“ és „Édes hazám“ címűek. Vége-hossza nem volt az éljenzésnek és a tapsnak, mikor Szabolcska be akarta fejezni a felolvasást. Egyre meg kellett toldania egy-egy raadással.

Végül Járosy Dezső játszotta el művészi bevégzettséggel zongoran saját szerzeményét: a magyar abrándot Dóczy József „Hull a zápor“ cz. népdala fölött. A valóban gyönyörű abránd mély hatás tett a közönségre, melynek zajos tapsaira Járosy is kanytelen volt megtoldani a műsört még egy számmal.

Estély után lakoma volt a Glückmann-féle vendéglő külön termében. A felszolgált

ételek és italok kitünősége valóban becsületére vált e jóhírű vendéglőnek, mely a Délvidéken ritkítja párját.

Az első felköszöntőt Paulovits István ítélőtáblai bíró mondta a vendégeknek. Szentkláray Jenő dr. Versecz városát és annak kiváló polgármesterét, Rezucha Istvánt éltette. Szabolcska Mihály Versecz város vendégszeretét magasztalta. Steiner Ferencz országos képviselő a Délvidéki Nemzeti Szövetség elnökének, Kabdebo Gergely főispánnak üdvözlését tolmácsolta. Rezucha István dr. polgármester a hölgyeket és első sorban Jorgné Draskóczy Ilmát éltette. Fejér Sándor birtokos Szentkláray Jenőt, Sztura Szilárd dr. Paulovits Istvánt, Barabas Abel dr. Versecz város polgárságát, Sipos pancsovai járásbíró Szabolcska Mihályt, Jorg Endre kir. alügyész Perjessy Lajost köszöntötte fel.

A mi Dezső cigányprimásunk is ugyan csak ki tett magáért. „Becsületből muzsikált“ mint mondotta. Különösen hallgató nótáival ragadta el temesvári vendégeinket, kik sokszor hangsúlyozták, hogy ilyen jó primás messze földön nem található.

Az ünnepségek rendezésében a „V. M. K. E“ tisztikara és választmányának tagjai fejtettek ki nagy tevékenységet. Különösen Ambrus Jenő egyl. gazdának voltak nagy érdemei.

Összefoglalva mindent, bizton elmondhatjuk, hogy az ünnepségek minden részletükben kitünően sikerültek és az „Arany János Társaság“ valamint a „Délv. Nemz. szövetség“ lelkes tagjainak verseczi működésükért városunk intelligenciája nevében e helyen is kifejezzük hálás köszönetünket.

NAPI HIREK

Esküvő. Wolfner Vilmos és neje örömmel tudatják, hogy leányuk Ohrenstein Klára folyó hó 19-én d. e. 9^{1/2} órakor tartja esküvőjét Endrőci Mihály dr. al, a verseczi izr. templomban. — Sztamorai János a verseczi polgári takarékpénztár főkönyvelője f. hó 27-én vezeti oltarhoz Podou Paula kisasszonyt a német sztamorai rom. kath. templomban. Gratulálunk.

Radich Emilian dr-nak a Baden melletti Siegenfelden elhunyt gör. kel. protosyncellusnak holttestét városunkba szállították és mult vasarnap helyezték el végső nyugalomra a gör. kel. temetőben lévő családi sírboltba. A halotti szertartást Zmejnovits Gábor püspök végezte fényes segédlettel. Az elhunyt verseczen lakó édes anyjához Péter szerb király is intézett részvétiratot.

Halálozások. Podvinetz Elza k. a. élete 16-ik évében a mult szerdán éjjei hirtelen elhunyt. — Városunknak egy általános tisztelet által környezett polgárát ragadta el a halál. Schöpfung Ferencz, Baiersdorf és Biach cég uradalmi főerdésze hosszú szenvedés után június hó 14-én, életének 66. évében elhunyt. A boldog több mint 25 éven át volt a Baiersdorf és Biach cég főerdésze, mint törv. hat. bizottsági tagnak a közéletben is jelentős szerepe volt. Tisztelte becsülte mindenki. Halálát kiterjedt előkelő család (Raacz, Pupa, Kradigathy) gyászolja. Béke hamvaira!

Érettségi vizsgálatok. Állami főreáliskolánkban f. hó 13-án és 14-én tartották meg a szóbeli érettségi vizsgálatokat, melyen mint elnökhelyettes Dr. Szekeres Kalman budapesti II. ker. áll. főreal. isk. igazgató elnökölt. A vizsgalatra 17 tanuló jelentkezett, kik közül jelesen érettek: Menczer Jenő. Jól érettek: Brassován Radoszlav, Döhrmann Győző, Misung Konrad, Neustadt Dezső, Szamoilov Istvan, Wamzer János. — Érettek: Hanzmann János, Harfmann Jakab, Joanovics József, Mattanovich Pál, Pék Vidor, Rajzinger Tibor, Schlésinger Miksa. Három tanuló 3 hónap múlva letendő javító vizsgalatra utasítottak. Az eredmény kihirdetése után a miniszteri kiküldött lelkes beszédet intézett az ifjakhoz, intvén őket a töretlen hazaszeretetre, vallasosságra, munkálkodásra, stb. Az ifjak nevében Menczer Jenő fejezte ki azt a benső köszönetet és hála érzetet melyet az ifjúság tanárai iránt érez.

Zenevizsga. A „Miasszonyokról“ nevezett iskolánövérnek vezetésére bizott verseczi városi polgári leányiskolában a zenevizsgálatok június hó 20-án d. e. 9 órakor fognak meg tartatni. A műsor 21 számból áll, melyek közül különösen kiemelendők: „Menuett“, előad-

ják Konrad Blanka, Breuer Margit, Stefanovits Teréz, Dajkovits Olga. Mágori Paula, Mágori Anna, Rancsin Dobrila és Apfelbaum Hedvig. „Sonate“, 4/ms, előadja Seemayer Irma és Várhelyi Margit. „Marche hongroise“, 8/ms, előadja Apfelbaum Hedvig, Haag Sarolta, Hönig Irma és Blum Mariska. „Oda van a mama“, monolog, előadja Breduran Jenny. „Vadrózsa nyitány“, 4/ms, előadja Herzog Lujza és Paula. „Duo“, 2 zongorára 4/ms, előadja Caiman Hilda és Várhelyi Kata. „Rapsodie Hongroise“, 2/ms, előadja Konrad Elza. Lányi Ernő: „Szent imre ravatala“, melodrama, előadja Mágori Paula.

Mayering Emma leánynevelő intézetében az 1906/7-iki tanév záró vizsgálatai június hó 17., 18. és 19.-én tartatnak meg. A tisztelt szülők és tanúgybarátok ezen vizsgálatokhoz szívesen látott vendégek.

A Gerő-féle nyilvánossági joggal felruházott magán elemi népiskolában az évszázó vizsgálatok kedden június hó 18-án fognak megtartatni; — még pedig délelőtt 8—10 az I-ső és II-ik 10—12 a III-ik, délután 2—4 a IV. osztályban. Beszélha Károly kir. tan. és tanfelügyelő e vizsgálatoknál való helyettesítésével Perjessy Lajos tanárt bizta meg.

Pinczeszövetkezet Verseczen. Em-lítettük már lapunk előző számában, hogy városunk 50 legelőkelőbb bortermeleje elhatározta egy pinczeszövetkezet alapítását. Ez ügyben a mult vasarnap volt a nagy értekezlet, mely alkalommal Dr. Seemayer Károly és Dr. Haag Aladar meggyőző felszólamlásai után kimondották a pinczeszövetkezet megalapítását, még pedig akként, hogy a befizetéseket havi 2 K-as részletekben teljesítik. A szövetkezet megalapítása bortermeleinkre nézve valóságos áldás lehet. Ezentul valószínűleg jobban lehet majd értékesíteni kitünő borainkat. A szövetkezett működését a jövő ősszel fogja megkezdeni.

Ösztöndíj. A verseczi takarékpénztár részvényesei tudvalévőleg ösztöndíj alapot teremtettek a verseczi szegény sorsú ipariskolai, vagy kereskedelmi iskolai tanulók számára. Ezen ösztöndíjra, mely évi 468 K-t tesz ki, a pályázat már kiirattott. A kérvényeket jul. 31-éig kell benyújtani a takarékpénztár igazgatóságánál. Bar követnék mások is a takarékpénztár szép példáját és a szegény tanulók számára ösztöndíj alapokat létesítenének. Sajnos, hogy városunk e tekintetben még igen szegény.

A helybeli kereskedő segédek június 8-án tartott gyűlésükből kifejezőleg elhatározták, hogy az üzletlajdonosokat rea fogják birni arra, miszerint a kereskedéseket egyes keresk. csoportokban nyáron reggeli 6 órától esti 7 óráig; telen 7—7-ig, más csoportoknál 1/2-6-tól 1/2-8-ig tartásuk csak nyitva. A közönséget felkéri, hogy bevasárlásait ezen időközökben teljesítse. Felpanaszolják az alkalmazottakat, hogy míg a másfajta munkások két órai pihenővel 12 órát dolgoznak — nekik fél órai pihenővel 13—14 órát kell naponként végezniök.

Közgyűlési tanfolyam. Központi községi elemi népiskolánk hatalmas nagy rajztermében naponként nyugdős élet van. Népiskolánk tanítói és tanítónői, a tisztelendő nővérek nagy számban vesznek részt azon a hó végeig terjedő tanfolyamon, melyet Sinko Pál műgyer. tanárségéd nagy ambícióval és szakszerűen vezet. Készítenek papírból, fából és szaggyból mindenfajta oly tárgyakat, melyeket majdan a gyermekekkel kell megcsináltatniök.

A temes-kutasi m. kir. állami elemi és gazd. ism. iskola ez idén adta ki első értesítőjét, melyből kitünik, hogy a nagyobbára német anyanyelvű lakosság körében az állami iskola derék tanítói karavál, mely szép kulturálisziót teljesít, magyar államnyelvüket mily sikeresen terjeszti és a lakosság hazafias érzületet ebrentartja. Azok, a kik folyton az elemi iskolák államosítása ellen küzdenek a temes-kutasi szép példa után meggyőzödhetnek arról, hogy az állami iskolák nem rabolnak meg senkit anyanyelvétől, hanem békességes szeretettel teljesítik nemzeti feladatukat. Az iskolába, — melynek lelkes igazgatója Papp Gabor — összesen 364 tanuló iratkozott be. A tanítótestület 6 tagból áll. (Közük 2 tanítónő.) — Az iskolát 1899-ben államosították Schurits Nándor akkori jegyző után jarasai folytán. Szeretettel emlékezik meg az értesítő Bessér László ny. tanitoról, ki jelenleg a község biraja. A pondnokság élen mint elnök Török József gyógyszerész áll, a ki mindent elkövet az iskola felvirágoztatása érdekében.

A délmagyarországi tanítóegyesület nagygyűlése. A Délmagyarországi Tanítóegylet XLI. nagy- és közgyűlését Fehértemplom város képviselőtestületének szíves meghívása folytán az egyesület elnöksége folyó évi július hó 9., 10. és 11. napjaira Fehértemplom r. t. városába ezennel egybehívja. Fehértemplom hazafias közönsége és polgársága folyó évi május hó 20-án Dsida Lajos polgármester elnöklete alatt a Délmagyarországi Tanítóegylet XLI. nagy- és közgyűlését rendező helyi bizottságát már meg is alakította. E bizottság Délmagyarország tanítóegyletének és tanügybarátainak immár negyedik ízben méltó fogadtatása és a XLI. nagy- és közgyűlés ünnepélyes rendezése céljából a legmesszebbre menő előkészületeket teszi, hogy ezáltal egyrészt az egyesület működését megkönnyébbítve, azt kellemesebbé is tegye, másrészt pedig bizonyosságot tegyen arról, hogy Fehértemplom r. t. város közönsége a Délmagyarországi Tanítóegyletet nemzeti irányú törekvéseiben örömet támogatja és azoknak fejlesztésében, miként a múltban, úgy a jelenben is, vele együtt hazafias működéssel ténykedni kíván. Az egyesület elnöksége meghívja összes tisztelbeli, rendes és pártoló tagjait, nemkülönben a tanügybarátokat is a Délmagyarországi Tanítóegyletnek folyó évi július hó 9., 10. és 11. napjain Fehértemplom r. t. városában megtartandó XLI. nagy- és közgyűlésére, amelylyel kapcsolatosan tanulmányi kirándulást is rendez Bázias—Orsova—Herkulesfürdőre.

Eredeti olajfestmények árverése. Tudjuk azt jól mindnyájan, hogy a külföldről különösen Bécsből mennyi sok haszontalan és értéktelen színyomatokat hoznak be hazánkba és szózzák rá drága áron a közönségre. A Glückmann-féle vígadó nagy termében ma vasárnap d. e. 11 órakor kezdő fiatal magyar festők képeiből 140 képet fognak el árverezni, s mint meggyőződünk bámulatos olcsó áron. A ki szobájának, lakásának olcsó pénzen dísz akar szerezni, keresse fel az érdekes árverést.

Kabaret. A Glückmann-féle vígadó kellemes nyári helyiségében ma vasárnap este a Bluman és Steinau féle kabaret tarsulat fogja mulattatni a közönséget.

Siketnéma felvétele. A temesvári áll. segélyezett siketnéma intézet felügyelőbizottsága a f. évi június végén veszi fel a jövő tanév növendékeit. Felvételiért folyamodhatnak nemkül, vallara és nemzetiségre való tekintet nélkül oly 7-10 éves siketnéma szülei, a kik a temesvári siketnéma intézet kerületébe tartozó Temes, Torontál és Krassó-Szörény vármegyék területén laknak. A felvételi feltételek a helybeli városi rendőrkapitányi hivatalnál betekintheők s egyúttal felhívhatnak mindazon szülők s gyámok, kiknek 7-10 éves siketnéma gyermekei vagy gondnokoltjai vannak, hogy azok neveit 8 nap lefolyása alatt a rendőrkapitányságnál jelentésük be.

Fogatos szőlészeti eszközök bemutatása. A Magyar Szőlőszedők Országos Egyesülete, a földmivelésügyi miniszter és az alföldi vármegyék gazdasági egyesületeinek támogatásával Palicson, (Bács-Bodrog vármegye) a földmivelés-kola szőlőtelepén f. évi június 16-án (vasárnap) délelőtt 9-12-ig és délután 3-6-ig fogatos szőlőtalajmivelő és permetező eszközöket működésben fog bemutatni. Palics (Palicsfürdő) a Szeged és Szabadka közt húzó vasút egyik állomása, mely azonkívül Szabadkáról negyedóránként közlekedő villamos kocsikkal is elérhető. Déli 1/2-12-1/2-ig Palicsfürdő nagyvendéglőjében szőlészeti értekezlet is lesz megtartva, melynek tárgysorozata a következő: 1. Elnöki megnyitó. 2. Szőlészeti napkérdések, tárgyalja dr. Drucker Jenő, a MSzOE igazgatója. 3. Homoki szőlőnk helyzete, előadja Halasz Lajos, szől. és bor. felügyelő. 4. A fogatos talajmivelő és permetező eszközökről, előadja Ballay Jenő, a MSzOK. titkárja.

Az „Égi Világosság“ spiritisztikailap ismét gazdag tartalommal jelent meg. Szerkesztőjének Ha vas Andornak sikerült oly iróni gardát gyűjteni maga körül, kik a lap színvonalát a külföldi hasonló folyóiratokkal egyenlő értékűvé tudták tenni. A lap előfizetési ára egy évre 10 K. Szerkesztőség és kiadóhivatala Bpest Jozsika utca 28. II. 12. a.

Új Idők. Ami értékes a magyar irodalom műhelyéből kikerül, mindezt azonnalmód frissen megszerzi az „Új Idők“. Munkatársai közt a szerkesztő Herczeg Ferencen kívül ott találni a toll, a rajzok és ecset java reprezentá-

lót. Regény, novella, vers, társadalmi és művészeti cikk: minden, ami megjelenik hasábjain, az irodalmi finomság jegyében készül. Illusztratív része csupa ötlet, mindig szórakoztató. Nincs közérdekű esemény, amelyről eredeti felvételekkel ne adna számot. Aktualitásaival ilyen módon egy-egy hét lüktető életének illusztrált krónikása. Negyedévenként két eredeti regényt kezd s színes műlapot ad mellékletül. Ezek a tulajdonságok tették magas színvonalon álló hetilappá. Ennek révén kedvelt ismerős, immar tizenhárom év óta, a magyar uri familiák szalonjában Ára negyedévenként 4 korona. Előfizetni bármely könyvkereskedés útján lehet, vagy közvetlenül a kiadónál. Singer és Wolfnernél (Budapest, Andrassy-ut 10).

Szerkesztői levelezés.

—ny. —ly. A fővárosi lapoknak, illetőleg az „OE“ nek még vasárnap irtam hosszabb tudósítást. Személyesen ki vittem a vasúthoz. Ott egy uri ember magára vállalta, hogy a gyorsposta vonatra feladja, de úgy latszik a kabátja zsebében felejtette.

Papp Gábor Temes-Kutas szíves küldeményeért köszönet. Kérjük máskor is becses tudósításait.

6130 szám 1907. tan.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXII. tcz. 110, 112 §-ai illetve a városi szervezési szabály 10 §-ának 6. pontja értelmében közhírré tétetik, miszerint a Versecz város tulajdonát képező s a Versecz-Kis Szredistye csatorna építéséhez szükséges 74 hold 668 □-ól területnek a Temesbéga völgyi vízbiszabályozó társulat tulajdonába való átcsoportosításának ugye f. évi június hó 27-én tartandó rendes havi közgyűlésben tárgyaltni fog. Versecz, 1907. június hó 11-én.

Dr. Rezucha, polgármester.

137 szám 1907. tan.

Hirdetmény.

A közutak és vámokról szóló 1890 évi I. tcz. 28 §. értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz város közigazgatási bizottsága által tárgyalta és elfogadott 1905-1906. évre szóló, a törvényhatósági utak építése, kezelése és fenntartására vonatkozó zárszámadás folyó évi június hó 12-től kezdve 15 napon át bezárólag f. é. június hó 27-ig a városi számvéviségnél a rendes hivatalos órák alatt nyilvános közszemlélre kitéve lesz és hogy mindenkinek szabadságában áll felszólamlását az említett zárszámadás ellen ezen kitélt idő tartamának lejártá napjáig aláírott polgármesternél írásban benyújtani.

Versecz, 1907. június 11-én.

Dr. Rezucha, polgármester.

3818. — 1907. szám. tkvi.

Árverési hirdetmény és feltételek.

A verseczi kir. járásbíróóság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Gyurits Miklós verseczi ügyvéd végrehajtató javára Luka Alexandrov vojvodinezi lakosok elleni végrehajtási ügyében 193 Kor. 92 fill. tőke, ennek 1906. évi június hó 1-től járó 5% kamata és 64 K. 85 f. költsége, egy a csatlakozást nyert Luka Illésné szül: Bakolucza Julianna vojvodinezi lakos javára 55 K. 10 f. tőke s jár., és 158 K. tőke s jár. kielégítése végett utóbbi hitelező kérelme folytán Lukács Kuruzsma vojvodinezi lakos késedelmes árverési vevő kárát a és vészelyére a visszontevést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék hatósági területén fekvő s a vojvodinezi 162 sz. tkjében felvett A I (260-261) hr. sz. 154 öi beltelkes ház 890. 1286. 1719. 2043. 2473. 2517 és 2702 hr. sz. rét és szántó 2494 koronában az ugyanott, felvett A + 3451 hr. sz. ingatlan pedig 2 K-ba, megállapított kikiáltási árban 1907. évi július hó 1-ik napján d. e. 10 órakor a vojvodinezi községelöljáróság irodájában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá bocsáttatni.

1. a) Az ingatlanok Luka Iliá javára bekebelezett szolgálmi joggal terhelten bocsáttatik árverés alá, mégis azaz, hogy amennyiben ily módon 3400 K. vetelár el nem érnek, az árverés hatálytalan s az ingatlanok azonnal foganatosítandó újabb árverésen szolgálmi jogtól mentén fognak árverés alá bocsáttatni.

1. b) Ha a második árverés megállapított kikiáltási áron felüli ígérlet senki sem tenne, az árverés alá bocsáttott ingatlanok a kikiáltási áron alul is el fognak adatni.

2. Árverezni kívánók tartoznak bánapénzül az ingatlan kikiáltási árának 10% át készpénzben, vagy az 1881 : LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881 : évi november hó 11-én 3333. szám alatt kelt I. M. R. S. §-ában jelzett óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881 : évi LX. t. cz. 170. § a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a királyi járásbíróóság telekkönyvi irodájában és a községi előljárásságnál tekintheők meg.

Verseczen, a kir. járásbíróóság, mint telekkönyvi hatóságánál, 1907. évi május hó 3 ik napján.

Ambrus, kir. aljbíró.

6164 szám 1907. tan.

Pályázat.

A temesvári m. kir. állami fa- és fémipari szakiskolánál egy ösztöndíjas hely betöltendő, melyet Versecz város törvényhatósági bizottsága adományoz.

Ezen ösztöndíjas helyet elnyerheti vagy egy a IV. elemi osztályt jeles eredménnyel végzett és a magyar nyelvben jártas, verseczi illetőségű tanuló, a ki 6 évig látogatná a szakiskolát, vagy pedig egy a reáliskola két osztályát legalább is jó eredménnyel végzett tanuló, a ki csak 4 évig látogatná a szakiskolát.

Az utolsó iskolai bizonyítvánnyal felszerelt és egy koronás bélyeggel ellátott kérvények az illető szülők vagy gyámok által legkésőbb f. é. július hó 10-ig e város tanácsához benyújtandók.

Versecz város tanácsnak 1907. évi június hó 7-én tartott üléséből.

Dr. Rezucha, polgármester.

5915 szám 1907. tan.

Hirdetmény.

Az 1886 évi XXI. tcz. 17 §-a, valamint a m. kir. belügyminiszternek 1888 évi január 30 án 7692 sz. a. kelt rendelete értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz thff. város háztartási alapnak nem különben az avval kapcsolatban a vár. pénztárnál kezelt villamos világi-tási, kórházi, tisztii nyugdíj-, mezőcsészber pénztár-, árvalház szegény- és az elhagyott gyermekek segély alapjának, továbbá iskolai földalap s tüzoltó segélyalap, nem különben az ugyanott kezelt összes alapítványok és letéteknek 1906 évről szerkesztett zárszámadása és végül a vár. vagyonleltár a penzügyi bizottság és a vár. tanács vonatkozó indítványával együtt f. é. június hó 12-től kezdve 15 napon át vagyis f. é. június hó 26-ig bezárólag a vár. számvéviségnél közszemlélre kitétetnek, jogában állván minta adóznak azokat a szokásos hivatalos órák alatt és vonatkozó észrevételeit f. é. június hó 12-től kezdve 10 nap alatt vagyis f. évi június hó 21-éig bezárólag a vár. tanácsnál írásban beadni.

Versecz, 1907. június hó 11-én.

Dr. Rezucha, polgármester.

4710 szám 1907. tan.

Hirdetmény.

Az 1886 évi XXI. tcz. 7 s illetve 8 §-ai alapján ezennel közhírré tétetik, hogy a város törvényhatósági bizottságának f. é. április hó 27-én 804710 sz. a. hozott közgyűlési határozata, mely szerint a városnál alkalmazott hat kézbesítőnek évi 40-40 korona, eszima általán 1907 évi január hó 1-től szavaztatott meg, f. é. június hó 13-tól f. é. június hó 27-ig bezárólag a városi jegyzőségénél közszemlélre ki lesz téve.

Versecz, 1907. évi június hó 12-én.

Dr. Rezucha, polgármester.

328. — 1907. végrh. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a károlyfalvi kir. járásbíróóság 1906. évi 5963 számú végzése következtében Verner János ügyvéd által képviselt Hoffmann József károlyfalvi lakos javára Schallmayer Károly és Mária ellen 400 kor. s jár. erejéig 1906. évi november hó 17-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján le- és féltfoglalt és 852 kor. 98 fillre becsült következő ingóságok, u. m.: házi butorok, ágy és ruha neműek, konyha felszerelések és egyéb ingók nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a károlyfalvi kir. járásbíróóság 1907. évi V. 458/4 számú végzése folytán 400 K. tőkekövetelés, ennek 1906. évi október hó 20. napjától járó 5% kamatai és eddig összesen 82 korona 35 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig Károlyfalva községben alperes lakásai leendő megtartására 1907. évi június hó 20-ik napjának délelőtti 9 óraja határidőül kitétetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Kelt Károlyfalva, 1907. évi június hó 10. napján.

Szöke András,
kir. bir. végrehajtó.

3141. szám. — 1907.

Hirdetmény.

A himlőoltásról szóló 1887. évi XXII. t. c. alapján minden szülő, gyám és általában az, akire gyermek gondozása bizva van, köteles — amennyiben a gyermek a valódi himlőbetegségen át nem esett — azt annak első évében himlő ellen beoltatni.

Ugyane t. c. alapján a tanintézetek és tanonciskolák növendéken életük 12. évének betöltése előtt újra oltandók.

Az 1906. és 1907. évi március hó 1-je közt született és még be nem oltott gyermekek általános beoltása folyó évi június hó 1-től bezárólag június 20-ig terjedő időközben minden

nap délután 3—4 óráig a városház nagytermében fog eszközöltetni.

Ennélfogva valamennyi szülő, gyám és gyermekgondozó 2—100 korona pénzbüntetés terhe alatt felhívatik, hogy a fent érintett időben született gyermekét a fent kitett időben beoltassa s 7 nappal azután a siker ellenőrzése céljából a fent említett helyiségbe behozza vagy pedig az esetleg már megtörtént sikeres beoltásról valamely orvos bizonyítványát az oltóbizottságnak benyújtja.

Szintügy felhívatnak a tanulók és tanoncok szülei és gondozói, hogy a 12 éves kort elérted s még újra be nem oltott, közép vagy tanonciskolát látogató gyermekek újra oltását eszközöltessék s annak megtörténtét orvosi bizonyítvánnyal legkésőbb folyó évi szeptember hó 1-ig igazolják, mely határidő letelte után az újraoltásra kötelesek általános újraoltása az iskolákban fog megtartatni.

Rendőrkapitányság Verseczen, 1907. évi május hó 24.

Koszirovits, h. rendőrkapitány.

Fenti hirdetésnek kapcsán az országos orvosszövetség verseczi fiókjá közlésezi, miszerint tagjai lakásukon közönséges rendelő órák alatt magánoltást és magánújraltást végeznek és hogy ennek legkisebb díja egyaránt 1 korona, míg az oltandó lakásán végzett oltás vagy újraoltás legkisebb díja 3 korona.

Verseczen, 1907. évi május hó 24-én.

Dr. Buró Péter,
titkár.

Dr. Fitz Sándor,
elnök.

805 — 1907 m. szám. Versecz thjf. város mérnöki hivatalától.

Arlejtési hirdetés.

Versecz thjf. városi törvényhatósági bizottságának folyó év március hó 11-én 45 jkvi 8823 tan. szám alatt hozott határozatával építeni elrendelt s 15606 kor. 98 fillérrel előirányzott Versecz-kisréti csatornát a fehértemplom-debrecezi állami úton építendő valamint a 3397 kor. 14 fillérrel előirányzott Versecz-kisréti csatornát a Herczogtanya alatti 20614 kat. hr. számú dűlőúton építendő hidak munkálatainak biztosítására ezennel zárt ajánlati nyilvános árlejtést hirdetnek következő feltételek mellett:

1. Ajánlatot tehet minden magyar honpolgár de az esetben, ha kőművesmesteri képesítéssel nem bírva, tartozik az árlejtést követő 8 napon belül azon kőművesmesteri képesítéssel bíró egyént megnevezni, ki a munkálatokat felelősség terhe mellett vezetni fogja.

2. Ajánlatok mindkét munkálatokra együttesen vagy külön-külön is tehetők.

3. Az egy koronás bélyeggel ellátott aláírt, lepecsételt és lezárt ajánlatokban, melyekhez az ajánlati összeg 5%-a csatolandó készpénzben, vagy óvadékképes értékpapirokban, számmal és hetükkel kiteendő azon árengedmény avagy áremelés, mely mellett ajánlattevő a munkálatot elvállalni hajlandó.

4. A bánatpénz nélküli, avagy távirati úton benyújtott ajánlatok tekintetbe nem fognak vétetni.

5. Ajánlattevőnek ajánlatában ki kell jelenteni, hogy a munkálatokra vonatkozó tervek; költségvetéseket; valamint általános és részletes feltételeket ismeri és azokat kötelezőknél elismeri.

6. A munkálatokra vonatkozó tervek és költségvetések valamint az általános és részletes feltételek a városi mérnöki hivatalban fekszenek fel, és azok naponta a hivatalos órák alatt betekinthetők.

7. Az ajánlatok ezen felirással: „Ajánlat a Versecz thjf. város által a verseczi kisréti csatornát, Herczogtanya melletti dűlőúton át és a fehértemplom debreczezi állami úton át (illetve vagy az egyik vagy a másik) építendő hidak (hid) munkálataira“ legfeljebb folyó év július hó 3-án délelőtt 11 óráig a városi iktató hivatalban annál is inkább benyújtandók, minthogy a később érkezett ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

8. A benyújtott ajánlatok az ugyanakkor összeülő építészeti bizottsági ülésben fognak tárgyalatni.

9. Versecz thjf. város fenntartja magának a jogot, hogy az ajánlatok közül tetszés szerint válassztasson.

10. Azok, a kik ezen munkálatokra vasbetonszerkezettel óhajtanának pályázni ajánlataikat részletes tervezetek és költségvetésekkel tartoznak felszerelni.

11. A munkálatok csakis miniszteri jóváhagyás illetve engedélyezés esetén lesznek végrehajtvá.

Versecz, 1907 június 3-án.

A hivatal főnöke
Szalay Lajos,
városi főmérnök.

887. szám,
m. 1907.

Versecz thjf. mérnöki hivatalától.

Versenytárgyalási hirdetés.

A Versecz thjf. városi törvényhatósági közútak és egyes, a város belterületén fekvő utak fenntartásához szükséges kavicsfedény szállításának két évre való biztosítása céljából a városháza nagy termében folyó évi június hó 22-én délelőtt 10 órakor zárt ajánlati versenytárgyalás fog tartatni.

A törvényhatósági úton 1907—1912. években szükséges kavicsfedény évenként 1045 két köbméteres halomban 19 K 40 f. egységár mellett 20273 korona beszerzési árban van előirányozva, míg a belterületi útra szükséges 250 két köbméteres halom kavicsfedény 16 K egységár mellett 4000 korona beszerzési árban van előirányozva.

Az előirányzott anyag minősége tört vagy zuzott kisorsredistyei kvare-kavics, azonban pályázni lehet minden nemű fajtájú, de anyagában teljesen egyenletes minőségű bányá, gödör vagy folyamkavicsal, melyeknek mintái a mérnöki hivatalban már előre, még az árlejtés előtt bemutatandók s letétbe helyezendők.

Az ajánlatok egy vagy több, avagy az összes utakra megtehetők, de a törvényhatósági közútra és a város belterületén fekvő útra külön-külön ajánlat teendő s az egységár minden egyes utra nézve külön-külön irással és számmal megadandó.

Az ajánlattevő köteles a városi mérnöki hivatalban betekinthető, az egyes utakra vonatkozó szükségleti kimutatásban felvett egységár szerinti összegnek 10%-át bánatpénz gyanánt készpénzben vagy óvadékképes papirokban ajánlatához mellékelni.

A lepecsételt, zárt, sajátkezű aláírással s a kellő bánatpénzzel ellátott ajánlatok a versenytárgyalás megkezdéseig a városi tanács iktatójában nyújthatók be.

A szállítandó s felirással ellátandó fedény lepecsételt mintáját ugyanott tartozik ajánlattevő ugyanakkor letenni.

Később érkezett bánatpénz nélküli, mintával el nem látott avagy távirati ajánlatok nem fognak figyelembe vétetni. Az árlejtés és szállítási feltételek, valamint a kavicsfelosztási kimutatások a városi mérnöki hivatalban a rendes hivatalos órák alatt betekinthetők és lemásolhatók.

Versecz, 1907. május hó 31.

Szalay Lajos s. k.
városi főmérnök.

Dr. Rezucha István s. k.
polgármester.

149 szám. kb. 1907.

Hirdetés.

A kereskedelemügyi m. kir. miniszter úr folyó évi május hó 5-én 37469 szám alatt kelt rendeletével a temesbegavolgyi vízszabalyozó társulat kérelmére, nevezett társulat által a verseczi kisréti ármentesítési munkálatai céljaira, Versecz város határában igénybeveendő földterületekre a kisajátítási eljárást elrendelte és a kisajátító társulat részére az 1881 évi XLI. t. cz. 45 §. biztosított kedvezményt, az ugyanazon §-ban körülírt feltételek mellett engedélyezte.

Ezen miniszteri rendelet alapján az 1881 évi XLI. t. cz. 33 §-ban előírt bizottság eljárás elrendelték és ennek határidejével 1907 évi június hó 28-ik napjának d. e. 9 óraja a verseczi városház tanácsstermébe kitűzetik.

Az eljáró bizottságba elnökül Dr. Rezucha István polgármestert, tagokul Kovács Ákos kir. főmérnököt úgy helyettesét Dr. Kerpel Zsigmond városi főjegyzőt, jegyzőül Dr. Spaics Szilárd var. aljegyzőt kiküldöm.

Versecz város polgármesterét a terv és összeírás egyik példányának csatolása mellett felhívom, hogy azokat a város-házán a tárgyalást megelőzőleg legalább 15 napi közzemlőre tegye ki és erről, valamint a tárgyalás határidejéről az összes érdekelt teket a helyi szokáshoz képest haladéktalanul értesítse, azon figyelmeztetéssel, hogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemi határoz ha az érdekelték közül senki sem jelenik meg.

Verseczen, 1907 évi május hó 26-án.

Főispán mint elnök megbízásából:
Dr. Rezucha István sk.
polgármester.

863 szám
m. 1907

Versecz thjf. város mérnöki hivatalától.

Arlejtési Hirdetés.

A városi tanács 5681/1907 szám alatti határozata folytán az Alexi hid bővítése végett a város által megvett az Erzsébet-tér 1656/9 szám alatt fekvő ház lebontása s a lebontásból nyert anyaggal avagy máshonnan odahordott földdel való erős betömésére s a betömött kutnak 10 tonna teherbírára vastartók közti beboltozásra, ezennel zárt ajánlati nyilvános versenytárgyalást hirdetek.

A lebontásból nyert anyag a vállalkozó tulajdonába megy át. Megadandó a saját kezűleg aláírt, lezárt lepecsételt ajánlatban azon ar számmal és irással, amennyitért vállalkozó a lebontásból nyert anyagért a városnak fizetni hajlandó a fenti munkák ingyenes végzése mellett avagy azon ár melyért a fenti munkákat a fennmaradó anyag ingyenes átengedése mellett a varostól követel ajánlattevő.

Az ajánlatokhoz egyszász korona bánatpénz csatolandó.

Az 1 koronás bélyeggel ellátott ajánlatok folyó évi június hó 14-én péntek délelőtt 11 óráig a városi mérnöki hivatalban nyújthatók be.

Az ajánlatok az ugyanakkor tartandó építészeti bizottságban fognak tárgyalatni.

Később érkezett, bánatpénz nélküli avagy távirati ajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

A lebontandó épület s a betemetendő kút naponta délelőtt 10—11 óra közt megtekinthető. A város fenntartja magának a jogot az ajánlatok közt szabadon választani.

Versecz, 1907. június 4-én.

A hivatal főnöke
Szalay Lajos,
városi főmérnök.

Jelentés.

Tisztelettel értesítjük a hely- és környékbeli vasárló közönséget, hogy felejtethetetlen édes apánk,

Hemberger Bálint

bor- és pálinka-nagykereskedését

Rozsmanitz Marton ur, nagypapa és gyám az idősebb fiu Viktor közreműködése mellett teljes terjedelmében tovább vezeti.

A cég változatlan marad.

Azon teljes bizalomért, melyet üzletünk irányában eddig tanúsított, hálás köszönetet mondva, kérjük bizalmat a jövőben is a legnagyobb mértékben számunkra fentartani.

Minden megbízás továbbra is a legpontosabban fog eszközöltetni.

Tisztelettel

Hemberger Bálint örökösei

bor- és pálinka-nagykereskedés.
Versecz.

Hammerschmidt K. cirkusza

Verseczen, a Ferenz József-téren

ma szombaton és holnap vasárnap 2—2

és naponta fél 9 órakor 1 előadást tart.

A társulat 40 személyből áll és 30 lóval, medvével, majmokkal, számmárral és kutyákkal bír.

Az istálló a legnemesebb fajú lovakból áll.

Helyárak. Fentartott hely 2 K, I. hely 1 K, 50 f, II. hely 1 K, III. hely 80 f, karzat 40 f. Gyermekek az ülőhelyeken a felét, a karzaton 30 f-t fizetnek

Minden továbbit a falragaszok hoznak.

Számos látogatásért esd

az Igazgatóság.

LOKOMOBILOK, GŐZCSÉPLŐGÉPEK, BENZINMOTOROK,

ARATÓGÉPEK, TALAJMÍVELŐ ESZKÖZOK,

TELJES MALOMBERENDEZÉSEK, STB. STB.

KIVÁNATRA SZIVESEN KÜLDÜNK ÁRJEGYZÉKET ÉS KÖLTSÉGVETÉST.



MAGYAR KERESKEDELMI RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

A MAGYAR KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK VEZÉRÜGYNÖKSÉGE, BUDAPEST

Kizárólagos kerületi képviselő: TEMESVÁRI KERESKEDELMI RÉSZVÉNYTÁRSASÁG, TEMESVÁR.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona és nyomása Versecz.

